

经典
儿童版

小小西游

1

蟠桃会 大闹天宫



西游记

我国古典名著，流传至今已快 500 年了！真可谓家喻户晓、妇孺皆知……

《西游记》不光故事神奇美妙，而且里面的人物鲜活有趣：神通广大、顽皮活泼的孙悟空；慈悲善良、意志坚定的唐僧；虽然好吃懒做、但总是开心逗乐的猪八戒；忠厚老实、默默奉献的沙僧……都深深地受到人们的喜爱，深刻地影响了一代又一代中国的孩子。

我们特聘中国著名儿童文学作家武玉桂对《西游记》原著(古文)进行改写，用最生动、最幽默、最准确的语言呈现出一个个适合今天儿童阅读口味的、原汁原味的《小小西游》故事。中国著名儿童卡通画家苏海涛历时一年，以细腻、传神、夸张的手法描画出一个个活灵活现、呼之欲出的人物形象，符合当今小朋友的审美情趣。

相信小朋友读了《小小西游》后，能学会聪明、勇敢、善良、团结，一定会受益匪浅。让这套《小小西游》成为广大小读者的精神食粮和经典收藏吧！

出版策划：温景涛
责任编辑：韩巍
文字改写：武玉桂
绘图：苏海涛
装帧设计：苏海涛设计工作室
出版：吉林美术出版社
发行：吉林美术出版社图书经理部
(长春市人民大街 4646 号)
印刷：长春市金源印刷有限公司
次：2008 年 1 月第 1 版
次：2008 年 1 月第 1 次印刷
本：889×1194 毫米 24 开
张：1
号：ISBN 978-7-5386-2469-4

定价：

5.90 元



登场人物



二郎神

太上老君

玉皇大帝

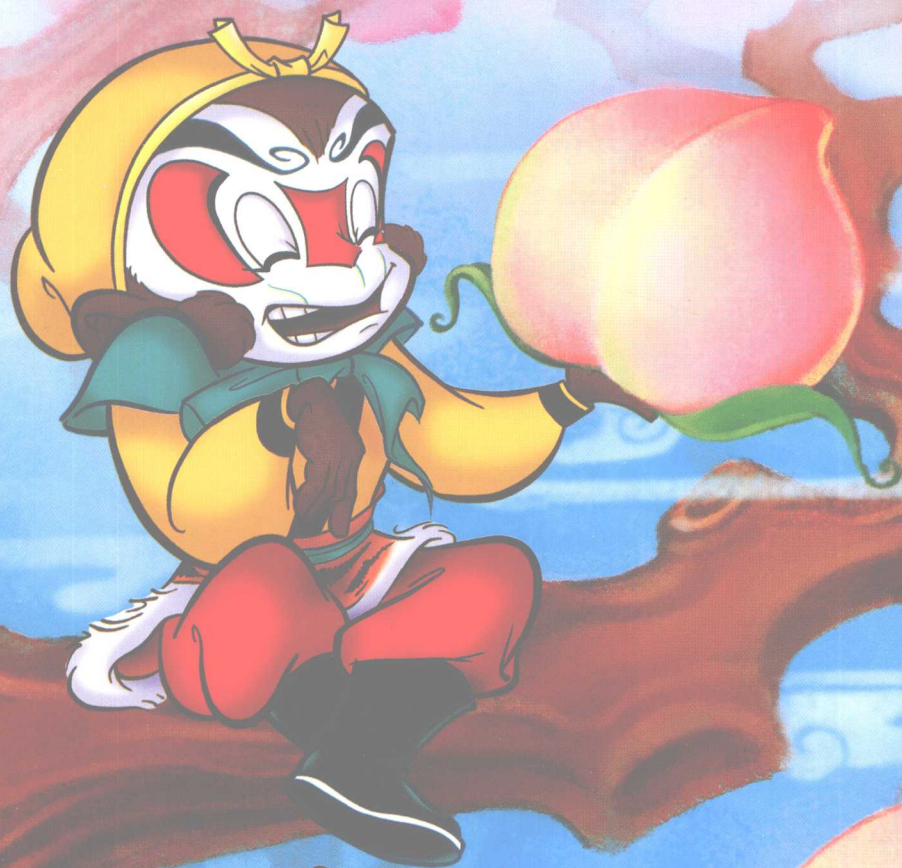
← 孙悟空

花果山的美猴王，神通广大，有七十二般变化，火眼金睛，勇敢机灵，顽皮活泼，后拜唐僧为师，跟随他去西天取经。

蟠桃会



yù huáng dà dì pài tài bái jīn xīng
玉皇大帝派太白金星
lái qǐng sūn wù kōng ràng tā zuò qí tiān dà
来请孙悟空，让他做齐天大
shèng qù guǎn lǐ tiān shàng de pán táo yuán
圣，去管理天上的蟠桃园。
nà lǐ yǒu sān zhǒng táo zi sān qiān nián jiē
那里有三种桃子：三千年结
yī cì de táo zi chī le kě yǐ biàn chéng
一次的桃子，吃了可以变成
shén xiān liù qiān nián jiē yī cì de táo zi
神仙；六千年结一次的桃子，
chī le néng cháng shēng bù lǎo jiǔ qiān nián jiē
吃了能长生不老；九千年结
yī cì de táo zi chī le jiù hé tiān dì
一次的桃子，吃了就和天地
rì yuè yī yàng yǒng yuǎn dōu nián qīng
日月一样，永远都年轻。



hóu zuì ài chī táo zi hé
猴最爱吃桃子，何
kuàng shì xiān táo sūn wù kōng měi tiān
况是仙桃！孙悟空每天
jiǎn shù shàng de dà táo zi chī chī
拣树上的大桃子吃，吃
bǎo le jiù bǎ zì jǐ biàn xiǎo
饱了，就把自己变小，
duǒ qǐ lái shuì dà jiào
躲起来睡大觉。



yī tiān, wáng mǔ niáng niáng yào
开蟠桃会, 请神仙们吃
táo zi. tā pài qī gè xiān nǚ lái
桃子。她派七个仙女来
yuán zi lǐ zhāi táo xiān nǚ men zài
园子里摘桃。仙女们在
yuán zi lǐ zhuàn lái zhuàn quē.....
园子里转来转去.....

都是些又小又绿
的毛桃, 成熟的大
桃子怎么都不见了
呢?



xiān nǚ men bǎ duǒ zài shù chà
仙女们把躲在树杈

shàng shuì jiào de sūn wù kōng jīng xǐng le 。
上睡觉的孙悟空惊醒了。

呸！哪里来的
妖女，竟
敢偷桃？

我们不是妖女，
是王母娘娘派来
摘桃子的……



tīng shuō kāi pán táo huì yào qǐng xǔ duō shén
听说开蟠桃会要请许多神
xiān sūn wù kōng wèn xiān nǚ wáng mǔ niáng niang qǐng méi qǐng
仙,孙悟空问仙女王母娘娘请没请
tā jiàn xiān nǚ yě bù zhī dào sūn wù kōng jiù shuō
他。见仙女也不知道,孙悟空就说:
hǎo wǒ zì jǐ qù dǎ tīng yīn wèi chī guāng le
“好,我自己去打听。”因为吃光了
hǎo táo zi sūn wù kōng pà xiān nǚ men huí qù bào
好桃子,孙悟空怕仙女们回去报
gào jiù shǐ gè dìng shēn fǎ bǎ qī gè xiān nǚ dìng
告,就使个“定身法”把七个仙女定
zhù zì jǐ jià zhe jīn dòu yún fēi zǒu le
住,自己驾着“筋斗云”飞走了。

zǒu jìn yáo chí xiān jìng kè rén hái méi dào ne zhuō zi shàng yǐ
走进瑶池仙境，客人还没到呢，桌子上已
jīng bǎi mǎn le gè shì gè yàng de zhēn qí bǎi wèi xiān guǒ měi jiǔ sūn
经摆满了各式各样的珍奇百味、仙果美酒。孙
wú kōng chán de zhí liú kǒu shuǐ tā bá le bǎ háo máo chuī kǒu qì
悟空馋得直流口水，他拔了把毫毛，吹口气，
biàn chéng xǔ duō kē shuǐ chóng shùn shǒu yī sǎ zhèng zài máng lù gàn huó er
变成许多瞌睡虫，顺手一撒，正在忙碌干活儿
de pú rén men lì kè dōng dǎo xī wāi dǎ qǐ le hū lū
的仆人们立刻东倒西歪、打起了呼噜……





sūn wú kōng tiào dào cān zhuō shàng zì jǐ
 孙 悟 空 跳 到 餐 桌 上 ， 自 己
 suí biàn ná suí biàn chī bǎ guā guǒ táo lǐ zhēn
 随 便 拿 ， 随 便 吃 ， 把 瓜 果 桃 李 、 珍
 yáo měi wèi cháng le gè biàn yòu bào qi tān
 肴 美 味 尝 了 个 遍 …… 又 抱 起 坛
 zǐ gū dōng gū dōng hē xiān jiǔ
 子 “ 咕 咚 咕 咚 ” 喝 仙 酒 ……

chī bǎo le ,
喝足了,走路都
dǎ huàng le sūn
打晃了.....孙
wù kōng shēn yī jiǎo qiǎn
悟空深一脚、浅
yī jiǎo de chuāng jìn le
一脚地闯进了
tài shàng lǎo jūn de dōu
太上老君的兜
shuāi gōng
率宫。



zhè lǐ shì lǎo jūn liàn dān
这里是老君炼丹
de dì fāng 。 bā guà lú lǐ lú
的地方。八卦炉里炉
huǒ tōng hóng , lú biān bǎi zhe wǔ
火通红,炉边摆着五
gè zhuāng mǎn xiān dān de hú lu
个装满仙丹的葫芦。



俺老孙运气好！今天也尝尝仙丹……

lǎo jūn de xiān dān fēi cháng
老君的仙丹非常
zhēn guì chī yī lì jiù néng cháng mìng
珍贵，吃一粒就能长命
bǎi suì zhēn qiǎo xiàn zài lǎo shén xiān
百岁。真巧，现在老神仙
bù zhī pǎo nǎ er qù le sūn wù
不知跑哪儿去了，孙悟
kōng cóng hú lu lǐ dào chū jǐ lì xiān
空从葫芦里倒出几粒仙
dān chī le qǐ lái xiān dān hái zhēn
丹吃了起来。仙丹还真
hǎo chī sūn wù kǒng suǒ xìng duān qǐ
好吃！孙悟空索性端起
hú lu xiàng chī chǎo dòu shì de bǎ
葫芦，像吃炒豆似的，把
wǔ hú lu xiān dān dōu chī guāng le
五葫芦仙丹都吃光了！



sūn wù kōng de jiǔ zhōng yú xǐng le huí xiǎng qǐ zì jǐ gāng cái zuò
孙悟空的酒终于醒了。回想起自己刚才做
guò de shì hái zhēn yǒu diǎn er hòu pà zhè huí huò kě chuāng dà le sān
过的事，还真有点儿后怕。这回祸可闯大了！“三
shí liù jì zǒu wéi shàng cè sūn wù kōng gǎn jīn táo huí le huā guǒ shān
十六计，走为上策”，孙悟空赶紧逃回了花果山。



qī gè xiān nǚ bèi sūn wù kōng dìng zài táo yuán
 七个仙女被孙悟空定在桃园
 lǐ guò le bàn tiān shēn tǐ cái néng dòng tán tā men kū
 里,过了半天,身体才能动弹,她们哭
 kū tí tí de zhǎo yù huáng dà dì gào zhuàng
 哭啼啼地找玉皇大帝告状。



wáng mǔ niang niang hé tài shàng
 王母娘娘和太上
 lǎo jūn yě lái gào zhuàng tīng
 老君也来告状……听
 shuō sūn wù kōng ré le zhè me duō
 说孙悟空惹了这么多
 huò yù dì qì huài le
 祸,玉帝气坏了。



yù dì mìng lìng tuō tǎ lǐ tiān wáng dài lǐng
玉帝命令托塔李天王带领
tiān bīng tiān jiāng mǎ shàng qù zhuō ná sūn wù kōng
天兵天将马上去捉拿孙悟空。

悟空来管蟠桃园，
有吃有玩乐无边。
蟠桃会上来捣乱，
喝完仙酒吃仙丹。

考考你

- 蟠桃园里有哪三种桃子？
- 孙悟空为什么要逃回花果山？

lǐ tiān wáng hé né zhā tài zǐ shuài lǐng
李天王和哪吒太子率领

shí wàn tiān bīng tiān jiāng lái dào huā guǒ shān
十万天兵天将，来到花果山，

bù xià le shí bā céng tiān luó dì wǎng
布下了十八层天罗地网。



大闹天宫

sūn wù kōng yī diǎn er yě bù hài pà tā
孙悟空一点儿也不害怕，他

bá le bǎ háo máo “pū” de chuī kǒu qì biàn chū
拔了把毫毛，“噗”地吹口气，变出

shí wàn gè xiǎo sūn wù kōng hé tiān bīng tiān jiāng dǎ
十万个小孙悟空，和天兵天将打

le qǐ lái jī liè de zhàn dòu cóng zǎo dào wǎn dǎ
了起来。激烈的战斗从早到晚，打

de tiān hūn dì àn tiān bīng tiān jiāng bù shì sūn
得天昏地暗……天兵天将不是孙

wù kōng de duì shǒu dōu bài xià zhèn lái
悟空的对手，都败下阵来。





yù dì yòu qǐng lái yī wèi fēi cháng
lì hài de shén xiān —— èr láng shén。

The illustration depicts a scene from the Chinese classic 'Journey to the West'. On the left, the Jade Emperor, with a stern expression and a crown adorned with red fruit, stands in traditional orange and blue robes. He holds a purple scepter. On the right, Sun Wukong, the Monkey King, is shown in a dynamic pose, wearing a red cape and holding his golden staff high. He has a mischievous grin. Between them, a small black dog, likely the Jade Emperor's pet, is leaping through the air. The background is filled with stylized, swirling clouds in shades of blue and green.

èr láng shén hé sūn wù kōng dǎ de
yě nán fēn shèng bài。chèn tā liǎ jiāo zhàn
de gōng fu, tiān bīng tiān jiāng gōng jìn le
shuǐ lián dòng.....